

第35回 釜山国際建築大展 2019  
国際アイデアコンペティション  
応募要綱

[www.kiabb.org](http://www.kiabb.org) 35<sup>th</sup>  
**Transformation**  
Form, Use, Landscape



K I A

B U S A N



J I A

K I N K I



A S C

T I A N J I N

(社) 韓国建築家協会釜山建築家会  
(公社) 日本建築家協会近畿支部  
(社) 天津市建築学会

※「JIA国際交流基金」助成費補助事業（申請予定）

# THE 35ND BUSAN INTERNATIONAL ARCHITECTURE COMPETITION OF 2019

## テーマ

Transformation Form, Use, Landscape

Transformation(変化、変貌)とは、建築を含む人間が創造した有・無形のすべての産物に適用することができる概念である。創造(Creation)とは異なり、既存の存在(Preexistence)を必要とする概念と言えるだろう。特に敷地の物理的特性と周辺の人文・社会的文脈(Context)の解釈が不可欠である建築行為において、Transformationが持つ意味が非常に重要になるのは、すべての建築行為は物理的、観念的な側面のTransformationの結果だと言えるからだろう。

このような観点から、2019年釜山国際建築大展は、既存のContextが排除されたまま建築の創造的価値だけを追求したデザインではなく、Transformationの必須条件である「既存」という価値についてももう少し重点を置くことを要求し、既存の環境またはオブジェクトが建築という行為を通じてどのように変化し、Transformationの前と後との間にどのような発展的相互作用があるかについて提案してほしい。

### —実践的な提言—

社会が変貌することにより、建築と都市のTransformationは必要不可欠な現象と言える。本コンペでは、Transformationが過去との断絶ではなく、建築行為が行われる場所の既存のContextが考慮されて設計結果との相互作用と有機的に接続することができる可能性を示す提案の提示して欲しい。同じ意味で、全面撤去した後に新しいものを創造する提案でもその場所が持つ特性と歴史的な脈絡が維持できれば、本コンペのテーマの範囲に入ると言える。最後に、本コンペで追求したいTransformationの例を挙げると次の通りである。

- ・ 増築や撤去、Remodeling などのように既存の建物の物理的な形態(Form)を変形すること。
- ・ 社会の変化に伴う建物や場所の用途(Use)変えること。
- ・ 特定の空間を空けたり埋めることによって現れる都市の景観(landscape)の変化を作り出すこと。

# THE35ND BUSAN INTERNATIONAL ARCHITECTURE COMPETITION OF 2019

## 1. 大展の趣旨

日本建築家協会近畿支部と韓国建築家協会釜山建築家会並びに天津市建築学会との建築文化の相互理解を深めるとともに、学生および建築家たちの建築交流活性化を図ることを目的とする。

## 2. 応募資格

国内外問わず自身の思想を図面、その他で表現できる斬新なアイデアを持つ者  
(建築系学校の学生、建築設計業務に携わる建築士、日本建築家協会正会員・準会員)

## 3. 設計対象敷地の指定はなく、応募者の自由とする。

## 4. 図面表記はすべて英文で作成すること。

## 5. 最終3次審査委員

KIM Chanjung (KOREA)

Dai Nagasaka 長坂大 (京都工芸繊維大学教授, Mega代表) (JAPAN)

Zhu jie (CHINA)

## 6. 各賞

大 賞：1作品 (釜山広域市市長賞) 賞金\$2000

金 賞：2作品 (KIA釜山建築家会会長賞、JIA近畿支部長賞、天津市建築学会長賞)  
賞金\$500

銀 賞：9作品

銅 賞：12作品以下 賞状授与

奨励賞：賞状授与

## 7. 特典

- ・3次審査のため参加される者には関空と金海空港間往復航空費(1回のみ)の50%補助及び1泊2日滞在の宿食代支援。
- ・「2019釜山国際建築大展」作品集贈呈。

## 8. 著作権

- ・応募作品の著作権は作品の応募者に帰属する。
- ・作品掲載または発表権利は主催側(韓国建築家協会釜山建築家会、日本建築家協会近畿支部天津市建築学会)に帰属する。

## 9. 郵送先及び問い合わせ先

公益社団法人 日本建築家協会近畿支部事務局

〒541-0051 大阪市中央区備後町2-5-8 綿業会館4階

TEL(06)6229-3371 FAX(06)6229-3374 EMAIL: [jia@bc.wakwak.com](mailto:jia@bc.wakwak.com)

## 10. 日程及び審査スケジュール

THE35ND BUSAN INTERNATIONAL ARCHITECTURE COMPETITION  
OF 2019

| 審査区分     |                 | 締切り    | 内 容                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------|-----------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 応募登録受付   |                 | 6.14必着 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・近畿支部 EMAIL受付：jia@bc.wakwak.com</li> <li>記載内容：参加希望、氏名、TEL、e-mail、所属及び JIA 会員番号(JIA正会員の場合)</li> <li>・登録費：無料 (3,000円はJIAが負担します)</li> <li>※参加メール確認後事務局より「登録番号」を発行します。</li> </ul>                                                                                                                                                                   |
| 1次<br>審査 | 1次作品受付          | 6.21必着 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・A3(420mm×297mm)2枚以内 及び作品収録CDROM提出 (300dpi (CMYK) JPEG又はPDF)</li> <li>・作品コンセプト中心に写真、スケッチ、テキストなどで表現(作品概念図、基本図面、スタディ模型写真など含む)</li> <li>・図面のカラー、材質、表現方法などは自由とし、図面に出席者名が認知できる表記は禁止</li> <li>・敷地の制限は一切なしとする</li> <li>・使用言語は英語とします。</li> <li>・各A3の右上隅に幅40 mm×高さ10 mmの長方形内に「登録番号」を記載のこと</li> <li>・JIA近畿支部事務局まで郵送又は持参。<br/>持参の場合15：00迄(締切厳守)</li> </ul> |
|          | 1次審査            | 7.5    | ・非公開                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | 1次審査発表<br>(入選作) | 7.5    | ・ JIA近畿支部及びKIA釜山建築家会 ホームページにて公開                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| 2次<br>審査 | 2次登録受付          | 8.8必着  | <ul style="list-style-type: none"> <li>・1次審査をパスした作品に限る</li> <li>・近畿支部 EMAIL受付：jia@bc.wakwak.com</li> <li>・登録費：5,000 円</li> <li>登録締切日までに下記口座に登録費 5,000 円を振込ください。</li> <li>(当方から領収証は発行いたしません)</li> <li>○釜山国際建築大展「登録料」振込先</li> <li>銀行名：三菱UFJ銀行 大阪営業部</li> <li>口 座：(普) 1 1 4 7 9 6 5</li> <li>名 義：(社) 日本建築家協会近畿支部</li> <li>※登録締切日までにご入金なき場合は無効となります</li> </ul>                             |
|          | 2次作品受付          | 8.8必着  | <p><b>1. 作品の大きさ</b></p> <p>900mm(W) × 1200mm(H) ×1枚に表現。作品右上に一次審査</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

THE35ND BUSAN INTERNATIONAL ARCHITECTURE COMPETITION  
OF 2019

|      |            |      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|------|------------|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |            |      | <p>同様「登録番号」を表示すること。パネル化はせずに図面筒などに入れて郵送。</p> <p><b>2. 模型（韓国国内エントリーの者）</b><br/>900mm(W) X 900mm(D) X 600mm(H) 立方内で自由に表現。作品は展示準備の際の移動等から、堅牢に製作のこと。</p> <p><b>3. 模型（国外エントリーの者）</b><br/>模型に代えて4カット未満の写真を<br/>900mm(W) X 600mm(H)-1枚にレイアウトし提出すること。作品右上に一次審査同様「登録番号」を表示すること。パネル化はせずに図面筒などに入れて郵送。</p> <p><b>4. 作品概要説明書</b><br/>表紙を除くA4-縦使い6枚以内で、作品コンセプトの概要説明書を添付すること。言語は母国語又は英語とする。（母国語併記可）表紙は英語にて記載すること。</p> <p><b>5. 作品情報を納めたデータCDROM</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・上記1のデータ、900mm(W) × 1200mm(H) 300dpi / JPEG 又はPDF。ファイル名は「JIA-登録番号-PANEL」とする。</li> <li>・上記3のデータ、900mm(W) × 600mm(H) 300dpi / JPEG。ファイル名は「JIA-登録番号-model」とする。</li> <li>・上記4のデータ、PDF、DOC、RTF形式<br/>ファイル名は「JIA-登録番号-concept」とする。</li> <li>・作品提出者の上半身写真、50mm(W) × 50mm(H)以上 300dpi / JPEG。ファイル名は「JIA-登録番号-portrait」とする。</li> <li>・これらのデータは作品集、その他の告知に使用する。</li> <li>・CDROM盤面には登録番号、作品タイトルを英語表記にて記載すること。</li> <li>・JIA近畿支部事務局まで郵送又は持参。持参の場合15:00迄(締切厳守)</li> </ul> |
|      | 2次審査       | 8.28 | ・非公開                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|      | 2次審査結果発表   | 8.29 | ・JIA近畿支部及びKIA釜山建築家会ホームページ( <a href="http://www.kiabb.org">http://www.kiabb.org</a> )にて公開                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| 3次審査 | 3次公開発表及び審査 | 9.27 | <ul style="list-style-type: none"> <li>・公開審査はPowerPointを使用し5分間20枚以内の発表をすること。</li> <li>・発表は課題に対して作品が示す回答を含むこと。</li> <li>・PowerPointデータはバージョン2003とする</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|      | 作品展示       |      | ・釜山国際建築文化祭期間内                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

11. その他注意事項

# THE35ND BUSAN INTERNATIONAL ARCHITECTURE COMPETITION OF 2019

- ・作品は本コンペへのオリジナルである必要があり、過去に発表されたものは審査の対象となりません。
- ・本要綱に記載以外の事項は参加者の自由な判断とします。
- ・締め切りは如何なる場合も厳守とします。
- ・エントリー意思表示後は如何なる返金も行いません。
- ・提出された作品は返却いたしません。
- ・入賞作品は展示のため、提供をお願いします。
- ・すべての応募者の個人情報（登録番号も含む）の改訂はできません。
- ・既に発表済の作品、他のコンペへの応募案、本コンペの規則に反する事象を本運営委員会が認めた場合は、審査の中止あるいは受賞の取り消しとします。
- ・登録番号を除き、提出作品の表裏を問わず個人を特定類推できる標記は一切禁止します。
- ・作品の著作権は応募者に帰属します。作品集（CD版作品集を含む）等出版物への著作使用権は本委員会及びスポンサーが有する事とします。
- ・不可抗力により登録・応募ができないと委員会が必要と認めた場合は別途登録を受け付けます（ホームページにて告知します）
- ・提出レギュレーションに反する応募作品は失格とします。
- ・本コンペのスケジュールに関する変更、追加事項はホームページにて告知します。
- ・全ての提出物に対する到着責任は応募者にあります。
- ・参加登録はメールによってのみ受け付けます。
- ・一人一作品とします。グループでの応募、協働設計は認められません。